Porównanie tłumaczeń Jana 7:29

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Ja znam Go, bo od Niego jestem, i On Mnie wysłał. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Ja zaś znam Go ponieważ od Niego jestem i On Mnie wysłał |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Ja Go znam,\* ponieważ od Niego jestem\*\* – On Mnie posłał.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Ja znam go, bo od niego jestem i on mnie wysłał. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Ja zaś znam Go ponieważ od Niego jestem i On Mnie wysłał |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Ja Go znam, ponieważ od Niego jestem i właśnie On Mnie posłał. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Lecz ja go znam, bo od niego jestem i on mnie posłał. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Lecz go ja znam; bom od niego jest, a on mię posłał. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Ja go znam, bom od niego jest, a on mię posłał. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Ja Go znam, bo od Niego jestem i On Mnie posłał. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Ja go znam, bo od niego jestem i On mnie posłał. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Ja Go znam, bo od Niego jestem i On Mnie posłał. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Ja Go znam, gdyż od Niego pochodzę - to On Mnie posłał”. |
| PBP | Przekład literacki | Nowy Testament Popowskiego | Ja znam Go, bo jestem od Niego i On mnie posłał”. |
| PBW | Przekład literacki | Nowy Testament, Współczesny Przekład | Ja znam go, ponieważ pochodzę od niego; on mnie posłał. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Ja Go znam, bo od Niego pochodzę i On Mnie posłał. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Я ж його знаю, бо я від нього, він мене послав. |
| EDB | Przekład dynamiczny | Ewangelie dla badaczy | Ja znam go że z obok od strony jego jestem i ów mnie odprawił. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Ja Go znam, bo jestem od Niego i On mnie posłał. |
| NTPZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej | Ja Go znam, bo jestem od Niego i On mnie posłał!". |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Ja go znam, ponieważ jestem jego przedstawicielem i on mnie posłał”. |
| PSZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament Słowo Życia | Ja Go znam, ponieważ byłem z Nim i to On Mnie posłał. |

1. 1) <x>500 8:55</x>; <x>500 10:15</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>470 11:27</x>; <x>500 6:46</x>; <x>500 8:14</x>; <x>500 16:27</x>; <x>500 17:8</x> [↑](#footnote-ref-3)